

On page 15, please replace the Abstract with following amended Abstract:

ABSTRACT

The present invention for the first time proposes a system (1) for loading and unloading loose cargo in a cargo hold (41), preferably of a plane (4). The system (1) comprises a conveyor apparatus (2) for transporting the loose cargo between a tarmac level or the like and a cargo hold opening, wherein the conveyor apparatus (2) comprises a transport organ (21) on whose transport side (24) the loose cargo lies during loading and unloading. Moreover the system (1) comprises an intermediate conveyor means (3) which rests on the transport side of the conveyor apparatus (2) in the range of a cargo hold-side end thereof and extends into the cargo hold (41) for conveying loose cargo lying on a conveying side (37) of the intermediate conveyor means (3) between the conveyor apparatus (2) and the cargo hold (41). The transport organ (21) is to be deflected, in front of the placed-on intermediate conveyor means (3) when viewed in the direction of loading-conveying, perpendicular to the plane of transport in a direction towards the conveying side (37) of the intermediate conveyor means (3), so as to guide the loose cargo onto the conveying side (37) of the intermediate conveyor means (3).